

European 
Company Sport Games
Rovinj-Croatia 2009

HANDBALL

PROGRAM TURNIRA
IL PROGRAMMA DEL TORNEO
TOURNAMENT PROGRAMME
SPIELPLAN
LE PROGRAMME DES COMPETITIONS



Pokrovitelj / Under the auspices of

Stjepan Mesić

predsjednik Republike Hrvatske / The President of the Republic of Croatia

i/and

Hrvatski olimpijski odbor / Croatian Olympic Committee

Počasno predsjedništvo / Honorary Presidency

Stjepan Mesić

Ivan Jakovčić

Darko Marinac

Karlo Radolović

mr. Ante Vlahović

**ORGANIZACIJSKI TIM 17. EUROPSKIH SPORTSKOREKREACIJSKIH IGARA
ORGANIZATION TEAM OF 17TH EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES
ROVINJ, 17. - 21. 06. 2009.**

Predsjednik / President: **Giovanni Sponza**

Potpredsjednik / Vice-president: **Kristian Šustar**

Odjel za sponzorstvo / Department for Sponsorship

Potpredsjednik / Vice-president: **Marino Budicin**

Dario Činić

Tajnik / Secretary

52210 Rovinj, Obala Aldo Rismondo 18

Tel. ++385 52 812 845

Gianni Rocco

Odjel za prijavu sudionika, registraciju i akreditaciju te smještaj

Department for Admittance, Registration, Accommodation and Accreditation

Tel. ++385 52 811 208

Viljam Cvek

Odjel za prehra / Department for Diet

Tel. ++385 52 800 392

Ivica Vrkić

Odjel za marketing / Department for Marketing

Tel. ++385 52 800 382

Odete Sapač

Odjel za dopunski program / Department for Additional Program

Tel. ++385 52 811 566

Elvis Prenc

Odjel za organizaciju transporta i logistike

Department for Organization of Transport and Logistics

Tel. ++385 52 805 223

Branko Rajko

Odjel za sportske objekte / Department for Sports Facilities

Tel. ++385 52 830 352

Valerio Drandić

Odjel za financije / Department for Finances

Tel. ++385 52 805 226

Goran Vrbanac

Odjel sportskog programa i natjecanja

Department for Sport Program and Competitions

52100 Pula, Castro Pola 8

Tel. ++385 98 255 878

Info centar / Info centre / Informationszentrum / Centre d'information:

Rovinj "Boksiti": ++385 (0)52 800 302

Mjesto natjecanja / Venue / Spielstätte / Site de compétition:

1. Igralište "Pod lipama" Rovinj –umjetna podloga
Playground "Pod lipama" Rovinj – artificial surface
Sportplatz "Unter der Linden" Rovinj – Kunstboden
Terrain de jeu Pod lipama Rovinj – couverture synthétique
2. Dvorana "Valbruna" Rovinj
Hall "Valbrune" Rovinj
Halle "Valbruna" Rovinj
Salle Valbruna Rovinj
3. Dvorana Doma sportova "Mate Parlov" Pula
Hall in the Sports Dome "Mate Parlov" Pula
Halle im Sportheim "Mate Parlov" Pula
Centre omnisport Mate Parlov Pula

Transfer autobusom / Transfer by bus / Busverbindungen / Transfert par navette:

Linija EFCS 2009 (od 7.00 svakih 30 minuta) do centralnog sabirališta na parkingu **Concetta**, i **odavde za Pulu, Dom sportova "Mate Parlov"**.

Line EFCS 2009 (from 7.00 every 30 minutes) to central meeting point at **the Concetta parking lot, and from here to Pula Sports Dome "Mate Parlov"**

Linie EFCS 2009 (ab 7.00 Uhr alle 30 Minuten) bis zum Zentralparking **Concetta, und von dort nach Pula, Sportheim "Mate Parlov"**.

Ligne EFCS 2009 (du 7 heures, chaque 30 minutes) jusqu'au parking central **Concetta et delà pour Pula, Centre omnisport Mate Parlov**.

18., 19. i 20. 06. 2009. četvrtak, petak i subota polazak posebne linije 9.00, 11.00, 13.00 i 15.00 sa Concetta za Pulu i povratak za Rovinj u 10.00, 12.00, 14.00, 16.30 sati. (nakon završetka zadnje utakmice)

18th, 19th and 20th June 2009; Thursday, Friday, and Saturday, special lines at 9.00, 11.00, 13.00 and 15.00 depart from Concetta to Pula and return to Rovinj at 10.00, 12.00, 14.00 and 16.30 hours (after the last match)

Am 18., 19. und 20. 06.2009 (Donnerstag, Freitag und Samstag) Abfahrt der Sonderlinie um 9.00, 11.00, 13.00 und 15.00 Uhr von Concetta nach Pula, und Rückfahrt nach Rovinj um 10.00, 12.00, 14.00 und 16.30 Uhr (nach dem letzten Wettkampf)

Le 18, 19 et 20 juin 2009, jeudi, vendredi et samedi, le départ de la ligne spéciale à 9, 11, 13 et 15 heures de Concetta à Pula et le retour pour Rovinj à 10, 12, 14, 16h30 (après la fin du dernier match).

Koordinator natjecanja / Competitions coordinator /

Koordinator der Wettkämpfe / Coordinateur de compétition:

Sau Ingrid

Mob. / Handy / Portable: ++385 (0)98 170 2868

RUKOMET

Ekipno natjecanje

Kategorije:

MUŠKI

- A) do 40 godina
- B) 40 godina i 40+

ŽENE

- A) do 40 godina
- B) 40 godina i 40+

Ekipa se sastoji od 7, maksimalno 12 igrača.

Igra se na gumenoj podlozi M –40, a ostali u dvorani na parketu.

Igra se 2 x 15 minuta, s poluvremenom od maksimalno 5 minuta.

Igra se po pravilima Međunarodne rukometne federacije.

Ekipe se moraju javiti organizatoru na terenu najmanje 15 minuta prije početka utakmice.

Podjela nagrada subota 20. 06. poslije finalnih utakmica.

HANDBALL

Team tournaments

Categories:

MEN

- A) under 40 years
- B) 40 and 40+ years

WOMEN

- A) under 40 years
- B) 40 and 40+ years

A team consists of 7, and maximum of 12 players per team.

Games will be played on a rubber playing surface M-40, and the rest of the games will be played in the hall on a wooden surface.

Playing time is 2 x 15 minutes, and the break between halves is maximum 5 minutes.

The rules of the International Handball Federation apply.

Competitors must report to the organizer at least 15 minutes prior to the match.

Prizes are awarded on Saturday 20.06. after the final matches.

HANDBALL

Mannschaftsbewerb

Kategorien und Altersklassen:

HERREN

- A) unter 40 Jahre
- B) 40 Jahre und darüber

DAMEN

- A) unter 40 Jahre
- B) 40 Jahre und darüber

Eine Mannschaft besteht aus 7, maximal 12 Spielern.

Es wird auf dem Gummiboden M-40, und die anderen in der Halle auf Parkettboden gespielt.

Spieldauer: 2 x 15 Minuten.

Zwischen den Halbzeiten maximal 5 Minuten Pause.

Wenn nicht anders festgelegt, gelten die Regeln des Internationalen Handballverbandes.

Die Mannschaften müssen sich mindestens 15 Minuten vor dem Beginn des Wettkampfs beim Koordinator (Spielleiter) anmelden.

Preisverteilung findet am Samstag, den 20. 06. 2009 nach Finalwettkämpfen statt.

HANDBALL

Compétition par équipe

Catégories et catégories d'âge

HOMMES

- A) moins de 40 ans
- B) 40 ans et plus

FEMMES

- A) moins de 40 ans
- B) 40 ans et plus

Une équipe est composée de 7 joueurs, 12 joueurs au maximum.

Moins de 40 ans jouent sur la couverture synthétique lorsque les autres jouent dans une salle, sur le parterre.

Une partie dure 2 fois 15 minutes, avec un mi-temps de 5 minutes au maximum.

Les règles de la Fédération Internationale de Handball seront appliquées.

Les équipes doivent se présenter sur le terrain au moins 15 minutes avant le début de match.

La remise des récompenses aura lieu le 20 juin (samedi), après la finale.

Rukomet Muški [-40] (16 ekipa)
Handball Men [-40] (16 teams)**Teren 1 Igralište Pod lipama Rovinj**
Court 1 playground "Pod lipama" Rovinj**Četvrtak / Thursday, 18. 06. 2009.***Polazne grupe / Introductory pools***Pool 1**

1.	SG BERLINER BANK E.V. (D)
2.	AS CHEMINOTS STRASBOURG (F)
3.	DSR "VETERANI 1" (HR)
4.	BAASLAND TRIM (N)

Pool 2

1.	SG STERN RASTATT (D)
2.	AS SAPEURS POMPIERS DU RHONE (F)
3.	AS PIERRE FABRE (F)
4.	AUTOSENTERET.COM (N)

Pool 3

1.	SG STERN STUTTGART DAIMLER AG (D)
2.	ACS PEUGEOT CITROEN MULHOUSE (F)
3.	CNOSAP (F)
4.	TELENOR (N)

Pool 4

1.	VATTENFALL S. HAMBURG R.V. (D)
2.	AS MAIRIE CUS HANDBALL (F)
3.	ROCHE DIAGNOSTICS GMBH (D)
4.	FAS BANQUE DE FRANCE (F)

Rukomet Muški [-40] (16 ekipa)
Handball Men [-40] (16 teams)

Teren 1 Igralište Pod lipama Rovinj
Court 1 playground "Pod lipama" Rovinj

Četvrtak / Thursday, 18. 06. 2009.

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
1	9:00	1	SG BERLINER BANK E.V. (D)	AS CHEMINOTS STRASBOURG (F)	1
2	9:35	2	SG STERN RASTATT (D)	AS SAPEURS POMPIERS DU RHONE (F)	1
3	10:10	1	DSR "VETERANI 1" (HR)	BAASLAND TRIM (N)	1
4	10:45	2	AS PIERRE FABRE (F)	AUTOSENTERET.COM (N)	1
5	11:20	1	winner match 1	winner match 3	1
6	11:55	1	loser match 1	loser match 3	1
7	12:30	2	winner match 2	winner match 4	1
8	13:05	2	loser match 2	loser match 4	1
9	13:40	3	SG STERN STUTTGART DAIMLER AG (D)	ACS PEUGEOT CITROEN MULHOUSE (F)	1
10	14:15	4	VATTENFALL S. HAMBURG R.V. (D)	AS MAIRIE CUS HANDBALL (F)	1
11	14:50	3	CNOSAP (F)	TELENOR (N)	1
12	15:25	4	ROCHE DIAGNOSTICS GMBH (D)	FAS BANQUE DE FRANCE (F)	1
13	16:00	3	winner match 9	winner match 11	1
14	16:35	3	loser match 9	loser match 11	1
15	17:10	4	winner match 10	winner match 12	1
16	17:45	4	loser match 10	loser match 12	1

Rukomet Muški [-40] (16 ekipa)
Handball Men [-40] (16 teams)

Teren 1 Igralište Pod lipama Rovinj
Court 1 playground „Pod lipama“ Rovinj

Petak / Friday, 19. 06. 2009.

Pool A

1.	No. 1 Poll 1
2.	No. 1 Poll 2
3.	No. 1 Poll 3
4.	No. 1 Poll 4

Pool B

1.	No. 2 Poll 1
2.	No. 2 Poll 2
3.	No. 2 Poll 3
4.	No. 2 Poll 4

Pool C

1.	No. 3 Poll 1
2.	No. 3 Poll 2
3.	No. 3 Poll 3
4.	No. 3 Poll 4

Pool D

1.	No. 4 Poll 1
2.	No. 4 Poll 2
3.	No. 4 Poll 3
4.	No. 4 Poll 4

Rukomet Muški [-40] (16 ekipa) Handball Men [-40] (16 teams)

Teren 1 Igralište Pod lipama Rovinj
Court 1 playground "Pod lipama" Rovinj

Petak / Friday, 19. 06. 2009.

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
17	9:00	A	No. 1 Poll 1	No. 1 Poll 2	1
18	9:35	B	No. 2 Poll 1	No. 2 Poll 2	1
19	10:10	A	No. 1 Poll 3	No. 1 Poll 4	1
20	10:45	B	No. 2 Poll 3	No. 2 Poll 4	1
21	11:20	A	winner match 17	winner match 19	1
22	11:55	A	loser match 17	loser match 19	1
23	12:30	B	winner match 18	winner match 20	1
24	13:05	B	loser match 18	loser match 20	1
25	13:40	C	No. 3 Poll 1	No. 3 Poll 2	1
26	14:15	D	No. 4 Poll 1	No. 4 Poll 2	1
27	14:50	C	No. 3 Poll 3	No. 3 Poll 4	1
28	15:25	D	No. 4 Poll 3	No. 4 Poll 4	1
29	16:00	C	winner match 25	winner match 27	1
30	16:35	C	loser match 25	loser match 27	1
31	17:10	D	winner match 26	winner match 28	1
32	17:45	D	loser match 26	loser match 28	1

Rukomet Muški [-40] (16 ekipa)
Handball Men [-40] (16 teams)

Teren 1 Igralište Pod lipama Rovinj
Court 1 playground "Pod lipama" Rovinj

Subota / Saturday, 20. 06. 2009.

FOR THE FINAL RANKING / ZA KONAČNI POREDAK

MATCH	TIME	TEAM 1	TEAM 2	COURT	TO PLACE
33	9:00	No. 3 POOL D	No. 4 POOL D	1	FOR 15.-16. PLACE
34	9:35	No. 1 POOL D	No. 2 POOL D	1	FOR 13.-14. PLACE
35	10:10	No. 3 POOL C	No. 4 POOL C	1	FOR 11.-12. PLACE
36	10:45	No. 2 POOL C	No. 4 POOL C	1	FOR 9.-10. PLACE
37	11:20	No. 3 POOL B	No. 4 POOL B	1	FOR 7.-8.PLACE
38	11:55	No. 1 POOL B	No. 2 POOL B	1	FOR 5.-6. PLACE
39	12:30	No. 3 POOL A	No. 4 POOL A	1	FOR 3.-4. PLACE
40	13:05	No. 1 POOL A	No. 2 POOL A	1	FINAL

Rukomet Muški [40/+40] (8 ekipa) Handball Men [40/+40] (8 teams)

Teren 1 Valbruna Rovinj

Court 1 Valbruna Rovinj

Četvrtak / Thursday, 18. 06. 2009.

Početne grupe Introductory pools

Pool 1

1.	SG STERN STUTTGART DAIMLER AG (D)
2.	DSR "VETERANI" 2 (HR)
3.	KALAKUTAS (LT)
4.	WEIFA (N)

Pool 2

1.	AS MAIRIE CUS HANDBALL (F)
2.	ARENA PULA 1 (HR)
3.	KAUNO AZULAS (LT)
4.	RINGNES (N)

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
1	10:00	1	SG STERN STUTTGART DAIMLER AG (D)	DSR "VETERANI" 2 (HR)	1
2	10:35	1	KALAKUTAS (LT)	WEIFA (N)	1
3	11:10	2	AS MAIRIE CUS HANDBALL (F)	ARENA PULA 1 (HR)	1
4	11:45	2	KAUNO AZULAS (LT)	RINGNES (N)	1
5	12:20	1	winner match 1	winner match 2	1
6	12:55	1	loser match 1	loser match 2	1
7	13:30	2	winner match 3	winner match 4	1
8	14:05	2	loser match 3	loser match 4	1

Rukomet Muški [40/+40] (8 ekipa)
Handball Men [40/+40] (8 teams)

Teren 1 Valbruna Rovinj
 Court 1 Valbruna Rovinj

Petak / Friday, 19. 06. 2009.

Pool A

1.	No. 1 Poll 1
2.	No. 2 Poll 2
3.	No. 3 Poll 1
4.	No. 4 Poll 2

Pool B

1.	No. 1 Poll 2
2.	No. 2 Poll 1
3.	No. 3 Poll 2
4.	No. 4 Poll 1

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
9	10:00	A	No. 1 Poll 1	No. 4 Poll 2	1
10	10:35	A	No. 2 Poll 2	No. 3 Poll 1	1
11	11:10	B	No. 1 Poll 2	No. 4 Poll 1	1
12	11:45	B	No. 2 Poll 1	No. 3 Poll 2	1
13	12:20	A	winner match 9	winner match 10	1
14	12:55	A	loser match 9	loser match 10	1
15	13:30	B	winner match 11	winner match 12	1
16	14:05	B	loser match 11	loser match 12	1

Rukomet Muški [40/+40] (8 ekipa)
Handball Men [40/+40] (8 teams)

Teren 1 Valbruna Rovinj

Court 1 Valbruna Rovinj

Subota / Saturday, 20. 06. 2009.

FOR THE FINAL RANKING / ZA KONAČNI POREDAK

MATCH	TIME	TEAM 1	TEAM 2	COURT	TO PLACE
17	10:00	No. 4 POOL A	No. 4 POOL B	1	FOR 7.-8.PLACE
18	10:35	No. 3 POOL A	No. 3 POOL B	1	FOR 5.-6. PLACE
19	11:10	No. 2 POOL A	No. 2 POOL B	1	FOR 3.-4. PLACE
20	11:45	No. 1 POOL A	No. 1 POOL B	1	FINAL

**Rukomet Žene [-40] (10 ekipa)
Handball Women [-40] (10 teams)**

Teren 1 Dom sportova Mate Parlov Pula
Court 1 Sports Dome "Mate Parlov" Pula

Četvrtak / Thursday, 18. 06. 2009.

Početne grupe / Introductory pools

Pool 1

1.	HARVEYS HANDBALL TEAM (N)
2.	SG STERN STUTTGART DAIMLER AG (D)
3.	DSR - "B 1" (HR)

Pool 2

1.	HSH NORDBANK HAMBURG (D)
2.	SINTEF (N)
3.	Dn BNOR (N)

Pool 3

1.	HSH NORDBANK KIEL (D)
2.	CNOSAP (F)
3.	KLINIČKA BOLNICA OSIJEK (HR)
4.	DNB NOR, TRONDHEIM (N)

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
1	10:00	1	SG STERN STUTTGART DAIMLER AG (D)	DSR - "B 1" (HR)	1
2	10:35	2	SINTEF (N)	Dn BNOR (N)	1
3	11:10	1	HARVEYS HANDBALL TEAM (N)	SG STERN STUTTGART DAIMLER AG (D)	1
4	11:45	2	HSH NORDBANK HAMBURG (D)	SINTEF (N)	1
5	12:20	1	DSR - "B 1" (HR)	HARVEYS HANDBALL TEAM (N)	1
6	12:55	2	Dn BNOR (N)	HSH NORDBANK HAMBURG (D)	1
7	13:30	3	HSH NORDBANK KIEL (D)	CNOSAP (F)	1
8	14:05	3	KLINIČKA BOLNICA OSIJEK (HR)	DNB NOR, TRONDHEIM (N)	1
9	14:40	3	winner match 7	winner match 8	1
10	15:15	3	loser match 7	loser match 8	1

Rukomet Žene [-40] (10 ekipa) Handball Women [-40] (10 teams)

Teren 1 Dom sportova Mate Parlov Pula
Court 1 Sports Dome "Mate Parlov" Pula

Petak / Friday, 19. 06. 2009.

Pool A

1.	No. 1 Poll 1
2.	No. 2 Poll 2
3.	No. 3 Poll 3

Pool B

1.	No. 1 Poll 2
2.	No. 2 Poll 3
3.	No. 3 Poll 1

Pool C

1.	No. 1 Poll 3
2.	No. 2 Poll 1
3.	No. 3 Poll 2
4.	No. 4 Poll 3

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
11	10:00	A	No. 2 Poll 2	No. 3 Poll 3	1
12	10:35	B	No. 2 Poll 3	No. 3 Poll 1	1
13	11:10	A	No. 1 Poll 1	No. 2 Poll 2	1
14	11:45	B	No. 1 Poll 2	No. 2 Poll 3	1
15	12:20	A	No. 3 Poll 3	No. 1 Poll 1	1
16	12:55	B	No. 3 Poll 1	No. 1 Poll 2	1
17	13:30	C	No. 1 Poll 3	No. 3 Poll 2	1
18	14:05	C	No. 2 Poll 1	No. 4 Poll 3	1
19	14:40	C	winner match 17	winner match 18	1
20	15:15	C	loser match 17	loser match 18	1

**Rukomet Žene [-40] (10 ekipa)
Handball Women [-40] (10 teams)**

Teren 1 Dom sportova Mate Parlov Pula
Court 1 Sports Dome "Mate Parlov" Pula

Subota / Saturday, 20. 06. 2009.

FOR THE FINAL RANKING / ZA KONAČNI POREDAK
FOR 7-10 PLACE
Pool F

1.	No. 3 Poll A
2.	No. 3 Poll B
3.	No. 3 Poll C
4.	No. 4 Poll C

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
21	10:00	F	No. 3 Poll A	No. 4 Poll C	1
22	10:35	F	No. 3 Poll B	No. 3 Poll C	1
23	11:10	F	winner match 21	winner match 22	1
24	11:45	F	loser match 21	loser match 22	1

FOR 4 - 6 PLACE
Pool E

1.	No. 2 Poll A
2.	No. 2 Poll B
3.	No. 2 Poll C

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
25	12:20	E	No. 2 Poll B	No. 2 Poll C	1
26	12:55	E	No. 2 Poll A	No. 2 Poll B	1
27	13:30	E	No. 2 Poll C	No. 2 Poll A	1

FINAL - FOR 1- 3 PLACE
Pool D

1.	No. 1 Poll A
2.	No. 1 Poll B
3.	No. 1 Poll C

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
28	14:05	D	No. 1 Poll B	No. 1 Poll C	1
29	14:40	D	No. 1 Poll A	No. 1 Poll B	1
30	15:15	D	No. 1 Poll C	No. 1 Poll A	1

Rukomet Žene [40/+40] (5 ekipa) Handball Women [40/+40] (5 teams)

Teren 1 Valbruna Rovinj

Court 1 Valbruna Rovinj

Pool 1

1.	GARD (N)
2.	KAUNO SANTAKA (LT)
3.	SU SYPSENA (LT)
4.	CIMBER AIR DENMARK (DK)
5.	ARENA PULA 2 (HR)

Četvrtak / Thursday, 18. 06. 2009.

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
1	14:40	1	KAUNO SANTAKA (LT)	ARENA PULA 2 (HR)	1
2	15:15	1	SU SYPSENA (LT)	CIMBER AIR DENMARK (DK)	1
3	15:50	1	GARD (N)	KAUNO SANTAKA (LT)	1

Petak / Friday, 19. 06. 2009.

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
1	14:40	1	ARENA PULA 2 (HR)	SU SYPSENA (LT)	1
2	15:15	1	SU SYPSENA (LT)	GARD (N)	1
3	15:50	1	CIMBER AIR DENMARK (DK)	ARENA PULA 2 (HR)	1

Subota / Saturday, 20. 06. 2009.

MATCH	TIME	POOL	TEAM 1	TEAM 2	COURT
1	12:30	1	GARD (N)	CIMBER AIR DENMARK (DK)	1
2	13:05	1	KAUNO SANTAKA (LT)	SU SYPSENA (LT)	1
3	13:40	1	ARENA PULA 2 (HR)	GARD (N)	1
4	14:15	1	CIMBER AIR DENMARK (DK)	KAUNO SANTAKA (LT)	1



HRVATSKI SAVEZ SPORTSKE REKREACIJE
"SPORT ZA SVE" - ZAGREB
Croatian Union for Sport Recreation "Sport for all"

Glavni i odgovorni urednik / Chief Editor
prof. dr. sc. Mirko Relac

Tehnički urednik i lektor / Managing Editor and Redactor
Milan Ilić, prof.

Uredništvo / Editorial Board

Marija Črnac-Rocco, dipl. pol.

Milan Ilić, prof.

Željko Lovrenčić, dipl. ing.

prof. dr. Mirko Relac

Odete Sapač, dipl. oec.

mr. Goran Vrbanac

Ivica Vrkić, dipl. oec.

Prijevodi / Translators

engleski / English: Robert Gnad

francuski / French: Ljiljana Ujlaki-Šubić, prof.

njemački / German: Milan Ilić, prof.

Priprema za tisak i tisak / Pre-press & Printing

STEFIL Čakovec

Sponzori

MAISTRA d.d.

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA ROVINJA

EUROPEAN COMPANY
SPORT GAMES 2009



GRAD ROVINJ
CITTÀ DI ROVIGNO

TURISTIČKA ZAJEDNICA ROVINJ
COMUNITÀ TURISTICA DI ROVIGNO



maistra
ROVINJ - VRSAR